

## (24) وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ لِأَبَوَيْهِ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

### His (a) supplication for his Parents (a)

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ، وَ أَهْلِ بَيْتِهِ الطَّاهِرِينَ، وَ اخْصُصْنَهُمْ بِأَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ وَ رَحْمَتِكَ وَ بَرَكَاتِكَ وَ سَلَامِكَ .

S 24:1 [AM]<sup>1</sup> O Lord bless Mohammad, Thy servant and Thy apostle, and the holy people of his house; and particularly distinguish them, with the best of Thy favour, mercy, blessings and peace:

S 24: 1 [WC]<sup>2</sup> O Allah, bless Muhammad, Thy slave and Thy messenger, and his Household, the pure, and single them out for the best of Thy blessings, Thy mercy, Thy benedictions, and Thy peace!

وَ اخْصُصِ اللَّهُمَّ وَالِدَيَّ بِالْكَرَامَةِ لَدَيْكَ، وَ الصَّلَاةَ مِنْكَ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .

S 24:2 [AM] And distinguish, O Lord, my parents with excellence near Thee, and grace from Thee: O most merciful!

S 24:2 [WC] And single out my parents, O Allah, for honour with Thee and blessings from Thee, O Most Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَلْهِمْنِي عِلْمَ مَا يَجِبُ لَهُمَا عَلَيَّ إِهْلَامًا، وَ اجْمَعْ لِي عِلْمَ ذَلِكَ كُلِّهِ تَمَامًا، ثُمَّ اسْتَعْمِلْنِي بِمَا تُلْهِمُنِي مِنْهُ، وَ وَفَّقْنِي لِلنَّفُوضِ فِيمَا تُبْصِّرُنِي مِنْ عِلْمِهِ حَتَّى لَا يَفُوتَنِي اسْتِعْمَالُ شَيْءٍ عَلَّمْتَنِيهِ، وَ لَا تَتَّقُلْ أَرْكَانِي عَنِ الْحُفُوفِ فِيمَا أَلْهِمْتَنِيهِ .

S 24:3 [AM] O Lord bless Mohammad and his Al (family), and acquaint me by inspiration with the knowledge of what is due unto them from me; and collect for me the complete knowledge of all this; and cause me to act according to what Thou didst reveal to me, by inspiration; and give me grace

<sup>1</sup> Translated by Sayyid Ahmad Ali Mohānī, Madrastul Wāizīn, 1969: Lucknow, India

<sup>2</sup> Translated by William C. Chittick, The Muhammadi Trust, 1988: London, UK

to penetrate into such of this knowledge as Thou didst teach me, till I omit to perform nothing Thou hast taught me; and do not let my limbs grow heavy (so as to prevent them) from the discharge of what Thou didst reveal unto me.

S 24:3 [WC] O Allah! Bless Muhammad and his Household, teach me through inspiration knowledge of everything incumbent upon me toward them, and gather within me knowledge of all that completely! Then make me act in accordance with what Thou hast inspired me and give me the success to put into practice the knowledge Thou hast shown to me, lest I fail to act according to something Thou hast taught me or my limbs feel too heavy to perform that with which Thou hast inspired me!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ كَمَا شَرَّفْتَنَا بِهِ، وَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، كَمَا أَوْجَبْتَ لَنَا  
الْحَقَّ عَلَى الْخَلْقِ بِسَبَبِهِ .

S 24:4 [AM] O Lord bless Mohammad and his Al (family) as Thou hast exalted us with him; and favour Mohammad and his Al (family) as Thou hast given us claims upon Thy creation, because of him:

S 24:4 [WC] O Allah, bless Muhammad and his Household, as Thou hast ennobled us through him, and bless Muhammad and his Household, as Thou hast made incumbent upon us rights toward the creatures because of him!

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي أَهَابُهُمَا هَيْبَةَ السُّلْطَانِ الْعَسُوفِ، وَ أَبْرُهُمَا بَرَّ الْأُمِّ الرَّءُوفِ، وَ اجْعَلْ  
طَاعَتِي لَوَالِدَيَّ وَ بَرِّي بِهِمَا أَقَرَّ لِعَيْنِي مِنْ رَقْدَةِ الْوَسْنَانِ، وَ أَثْلَجَ لِصَدْرِي مِنْ شَرِبَةِ الظَّمَانِ  
حَتَّى أُؤَثِّرَ عَلَى هَوَايَ هَوَاهُمَا، وَ أُقَدِّمَ عَلَى رِضَايَ رِضَاهُمَا وَ أَسْتَكْثِرَ بِرَّهُمَا بِي وَ إِنْ قَلَّ، وَ  
أَسْتَقِلَّ بِرِّي بِهِمَا وَ إِنْ كَثُرَ .

S 24:5 [AM] And make me fear my parents as I would fear a despotic monarch, and love them with the tenderness of an indulgent mother: And let my obedience to my parents, and my beneficence to them, be sweeter to my eyes than sleep is to the drowsy, and cooler to my breast than drinking water is to the thirsty; till I give preference to their wishes over mine, and precedence to the satisfaction of their needs over mine: And let me over-

value their benevolence to me, even in small things ; and under-value my beneficence to them, even in great things.

S 24: 5 [WC] O Allah, fill me with awe of my parents, the awe one has toward a tyrannical sovereign, and let me be devoted to them, with the devotion of a compassionate mother! Make my obedience and devotion to them more gladdening to my eyes than sleep to the drowsy and more refreshing to my breast than drink to the thirsty, so that I may prefer their inclination to my inclination, set their satisfaction before my satisfaction, make much of their devotion to me though it be little, and make little of my devotion to them though it be great.

اللَّهُمَّ خَفِّضْ لَهُمَا صَوْتِي، وَ أَطْبِ لَهُمَا كَلَامِي، وَ أَلِنْ لَهُمَا عَرِيكَتِي، وَ اعْطِفْ عَلَيْهِمَا قَلْبِي، وَ صَيِّرْني بِهِمَا رَفِيقًا، وَ عَلَيْهِمَا شَفِيقًا .

S 24:6 [AM] O Lord let me lower my voice for them, and let my speech be agreeable to them, and soften my conduct towards them, and let my heart be kind to them, and make me tender and lenient unto them both.

S 24: 6 [WC] O Allah, lower before them my voice, make agreeable to them my words, make mild before them my temper, make tender toward them my heart, and turn me into their kind companion, their loving friend!

اللَّهُمَّ اشْكُرْ لَهُمَا تَرْيِيبِي، وَ أَثْبِتْهُمَا عَلَيَّ تَكْرِمَتِي، وَ احْفَظْ لَهُمَا مَا حَفِظَاهُ مِنِّي فِي صِغَرِي .

S 24:7 [AM] O Lord reward them for bringing me up, and recompense them for loving me, and guard them as they guarded me in my infancy.

S 24:7 [WC] O Allah, thank them for my upbringing, reward them for honouring me, and guard them as they guarded me in my infancy!

اللَّهُمَّ وَ مَا مَسَّهُمَا مِنِّي مِنْ أَدَى، أَوْ خَلَصَ إِلَيْهِمَا عَنِّي مِنْ مَكْرُوهِ، أَوْ ضَاعَ قَبْلِي لَهُمَا مِنْ حَقٍّ فَاجْعَلْهُ حِطَّةً لِدُنُوبِهِمَا، وَ عُلُوقًا فِي دَرَجَاتِهِمَا، وَ زِيَادَةً فِي حَسَنَاتِهِمَا، يَا مُبَدِّلَ السَّيِّئَاتِ بِأَضْعَافِهَا مِنَ الْحَسَنَاتِ .

S 24: 8 [AM] O Lord and whatever pain they may have received from me, or whatever displeasure may have been caused to them by me, or whatever duty owed to them was left unperformed by me, let that be a pardon of their

sins and an exaltation of their rank and an addition to their good deeds, O Thou who dost change evil deeds into multiplied good deeds!

S 24:8 [WC] O Allah, and whatever harm has touched them from me, detested thing has reached them from me, or right of theirs which has been neglected by me, allow it to alleviate their sins, raise them in their degrees, and add to their good deeds! O He who changes evil deeds into manifold good deeds!

اللَّهُمَّ وَ مَا تَعَدَّيَا عَلَيَّ فِيهِ مِنْ قَوْلٍ، أَوْ أَسْرَفًا عَلَيَّ فِيهِ مِنْ فِعْلٍ، أَوْ ضَيِّعَاهُ لِي مِنْ حَقٍّ، أَوْ قَصْرًا بِي عَنْهُ مِنْ وَاجِبٍ فَقَدْ وَهَبْتُهُ لَهُمَا، وَ جُدْتُ بِهِ عَلَيْهِمَا وَ رَغَبْتُ إِلَيْكَ فِي وَضْعِ تَبِعْتَهُ عَنْهُمَا، فَإِنِّي لَا أَتَّهَمُهُمَا عَلَى نَفْسِي، وَ لَا أَسْتَبْطِئُهُمَا فِي بَرِّي، وَ لَا أَكْرَهُ مَا تَوَلَّيَاهُ مِنْ أَمْرِي يَا رَبِّ.

S 24:9 [AM] O Lord and that speech in which, they were unjust to me, or that action in which they were extravagant against me, or such of my claims as they failed to satisfy, or such debts as they failed to discharge; verily, I forgive it to them, and favour them therewith: and I turn unto Thee with a view to removing the penalty thereof from them: For, verily, I do not accuse them falsely of having done something to my hurt, nor do I deem them negligent in doing good to me, nor do I despise the care they took of me O Lord!

S 24:9 [WC] O Allah, whatever word through which they have transgressed against me, act through which they have been immoderate with me, right of mine which they have left neglected, or obligation toward me in which they have fallen short, I grant it to them and bestow it upon them, and I beseech Thee to remove from them its ill consequence, for I do not accuse them concerning myself, find them slow in their devotion toward me, or dislike the way they have attended to my affairs, my Lord!

فَهُمَا أَوْجَبُ حَقًّا عَلَيَّ، وَ أَقْدَمُ إِحْسَانًا إِلَيَّ، وَ أَعْظَمُ مِنَّةً لَدَيَّ مِنْ أَنْ أَقَاصَّهُمَا بَعْدَلٍ، أَوْ أَجَازِيَهُمَا عَلَى مِثْلِ، أَيْنَ إِذَا يَا إِلَهِي طَوَّلَ شُغْلَهُمَا بِتَرْبِيَّتِي وَ أَيْنَ شِدَّةُ تَعَبِهِمَا فِي حِرَاسَتِي وَ أَيْنَ إِقْتَارُهُمَا عَلَى أَنْفُسِهِمَا لِلتَّوَسُّعَةِ عَلَيَّ

S 24:10 [AM] Because, their claim upon me is so great, and their benevolence to me so magnificent, and I am so highly obliged to them, that

I cannot fairly meet it, nor repay them as they deserve. O my God, how can I repay them for their tedious employment in bringing me up! And for their hard labour in guarding me! And for their self-denial to lavish comfort upon me!

S 24:10 [WC] They have rights against me which are more incumbent, precedence in beneficence toward me that is greater, and kindness toward me that is mightier than that I should settle accounts with justice or repay them with equivalents. Where then, my Allah, would be their long occupation with bringing me up? Where the hardships of their toil in taking care of me? Where the stinting of themselves to provide me with plenty?

هَيْهَاتَ مَا يَسْتَوْفِيَانِ مِنِّي حَقَّهُمَا، وَ لَا أُدْرِكُ مَا يَجِبُ عَلَيَّ لهُمَا، وَ لَا أَنَا بِقَاضٍ  
وَضَيْفَةَ خِدْمَتِهِمَا، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ أَعِنِّي يَا خَيْرَ مَنْ اسْتُعِينَ بِهِ، وَ وَفِّقْنِي يَا أَهْدَى  
مَنْ رُغِبَ إِلَيْهِ، وَ لَا تَجْعَلْنِي فِي أَهْلِ الْعُقُوقِ لِلآبَاءِ وَ الْأُمَّهَاتِ يَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
وَ هُمْ لَا يُظْلَمُونَ .

S 24:11 [AM] Alas!! Alas!! (I cannot.) Their claim can never be satisfied by me, nor can I perceive what is due from me unto them, nor can I fully discharge the duty of serving them! Therefore, bless Mohammad and, his Al (family), and help me O best of all those whose assistance is solicited, and give me grace O greatest of guides towards whom men turn, and do not let me be of those who wronged their fathers and mothers, on the day wherein "every soul shall be paid what it hath merited, and they shall not be treated with injustice."

S 24:11 [WC] What an idea! I can never discharge their right against me, fulfil my obligations toward them, or accomplish the duty of serving them. So bless Muhammad and his Household and help me, O Best of those whose help we seek! Give me success, O Most Guiding of those whom we beseech! Place me not among the people of disrespect to fathers and mothers on the day *when every soul will be repaid for what it has earned, they shall not be wronged* (Q 45:22)

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ ذُرِّيَّتِهِ، وَ اخْصُصْ أَبَوَيَّ بِأَفْضَلِ مَا خَصَّصْتَ بِهِ آبَاءَ  
عِبَادِكَ الْمُؤْمِنِينَ وَ أُمَّهَاتِهِمْ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ .

S 24:12 [AM] O Lord bless Mohammad and his Al (family) and his descendants, and peculiarly distinguish my parents, with the best distinctions which Thou hast conferred upon the fathers and mothers of Thy true believing servants, O Most Merciful!

S 24:12 [WC] O Allah, bless Muhammad, his Household, and his progeny and single out my parents for the best which Thou hast singled out for the fathers and mothers of Thy faithful servants, O Most Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ لَا تُنْسِنِي ذِكْرَهُمَا فِي أَدْبَارِ صَلَوَاتِي، وَ فِي إِيَّ مِنْ آنَاءِ لَيْلِي، وَ فِي كُلِّ سَاعَةٍ مِنْ  
سَاعَاتِ نَهَارِي .

S 24:13 [AM] O Lord, do not let me forget to remember them after my *Namaz* (the regular prayers) and at every time of my night, and at every hour of my day.

S 24:13 [WC] O Allah, let me not forget to remember them after my ritual prayers, at every time throughout my night, and in each of the hours of my day!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ اغْفِرْ لِي بِدُعَائِي لَهُمَا، وَ اغْفِرْ لَهُمَا بِبِرِّهِمَا بِي مَغْفِرَةً  
حَتْمًا، وَ ارْضَ عَنْهُمَا بِشَفَاعَتِي لَهُمَا رِضًى عَزْمًا، وَ بَلِّغُهُمَا بِالْكَرَامَةِ مَوَاطِنَ السَّلَامَةِ .

S 24:14 [AM] O God, bless Mohammad and his Al (family), and forgive me for the sake of my prayers for them, and grant a sure pardon to them because of their goodness to me; And be perfectly satisfied with them through my intercession for them; and bring them by Thy mercy into places of safety.

S 24:14 [WC] O Allah, bless Muhammad and his Household, forgive me through my supplication for my parents, forgive them through their devotion toward me with unfailing forgiveness, be well pleased with them through my intercession for them with resolute good pleasure, and make them reach through Thy generosity the abodes of safety!

اللَّهُمَّ وَإِنْ سَبَقَتْ مَغْفِرَتُكَ لَهُمَا فَشَفِّعْهُمَا فِيَّ، وَإِنْ سَبَقَتْ مَغْفِرَتُكَ لِي فَشَفِّعْنِي فِيهِمَا حَتَّى نَجْتَمِعَ بِرَأْفَتِكَ فِي دَارِ كَرَامَتِكَ وَ مَحَلِّ مَغْفِرَتِكَ وَ رَحْمَتِكَ، إِنَّكَ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ، وَ الْمَنَّ الْقَدِيمِ، وَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ .

S 24:15 [AM] O God if Thy pardon for them has preceded (my prayers) then make them intercessors for me; and if Thy pardon for me has preceded (Thy forgiving them) then make me an intercessor for them; so that we may be gathered together by Thy mercy in the place of Thy grace, and the place of Thy pardon and mercy: For, verily. Thou art the one whose munificence is great, and whose kindness is eternal, and Thou art the most merciful!

S 24:15 [WC] O Allah, if Thy forgiveness reaches them first, make them my intercessors, and if Thy forgiveness reaches me first, make me their intercessors, so that we may gather together through Thy gentleness in the house of Thy generosity and the place of Thy forgiveness and mercy! Verily Thou art Possessor of abounding bounty and ancient kindness, and Thou art the Most Merciful of the merciful!

